

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 37 (1975)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# NOUVEAU P50<sub>CD</sub> PIONEER

La scie extra-forte du professionnel  
née au Canada

82 cm<sup>3</sup> 7,4 kg

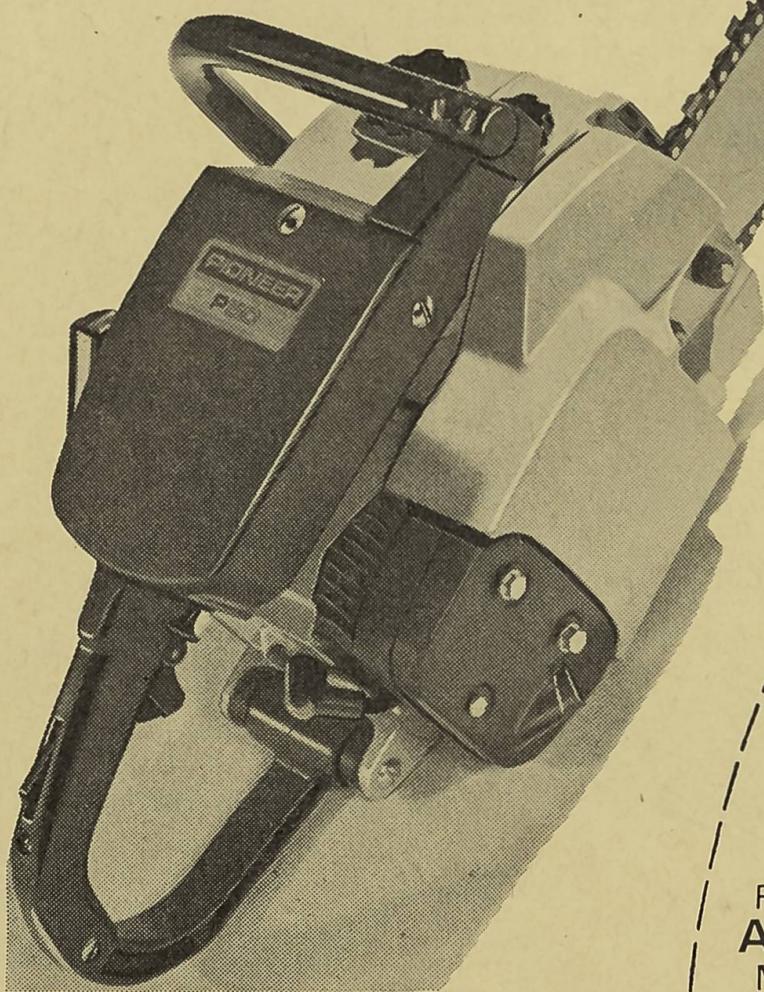
Jamais encore les bûcherons suisses ont attendu un nouveau modèle de scie à chaîne avec autant d'intérêt.

On connaît partout la puissance de la P-40 (65 cm<sup>3</sup>)... les possibilités de la P-50 doivent alors être inédites!

- Vitesse de chaîne à pleine force 19 m/s
- Graissage automatique réglable!  Système anti-vibrations perfectionné: cadre triangulaire, 6 points amortisseurs résistant à l'usure, coupe parfaitement droite!

Allumage électronique CD qui tient ses promesses: des milliers de Pioneer CD marchent sans aucun refus – par tous les temps!

Pioneer a une gamme de machines pour tous les besoins – et la Pioneer P-20, ultra-légère, 4,1kg, 51 cm<sup>3</sup>, automatique, un outil, pas un jouet!



## Bon

Ecrivez à  
Almacoa SA pour  
recevoir le catalogue  
décrivant en détail les  
scies Pioneer et le nom  
de votre agent régional

nom \_\_\_\_\_

rue \_\_\_\_\_

lieu \_\_\_\_\_

Représentation générale Pioneer  
**Almacoa SA, 8021 Zurich**  
Militärstr. 84, tél. 01 39 67 50

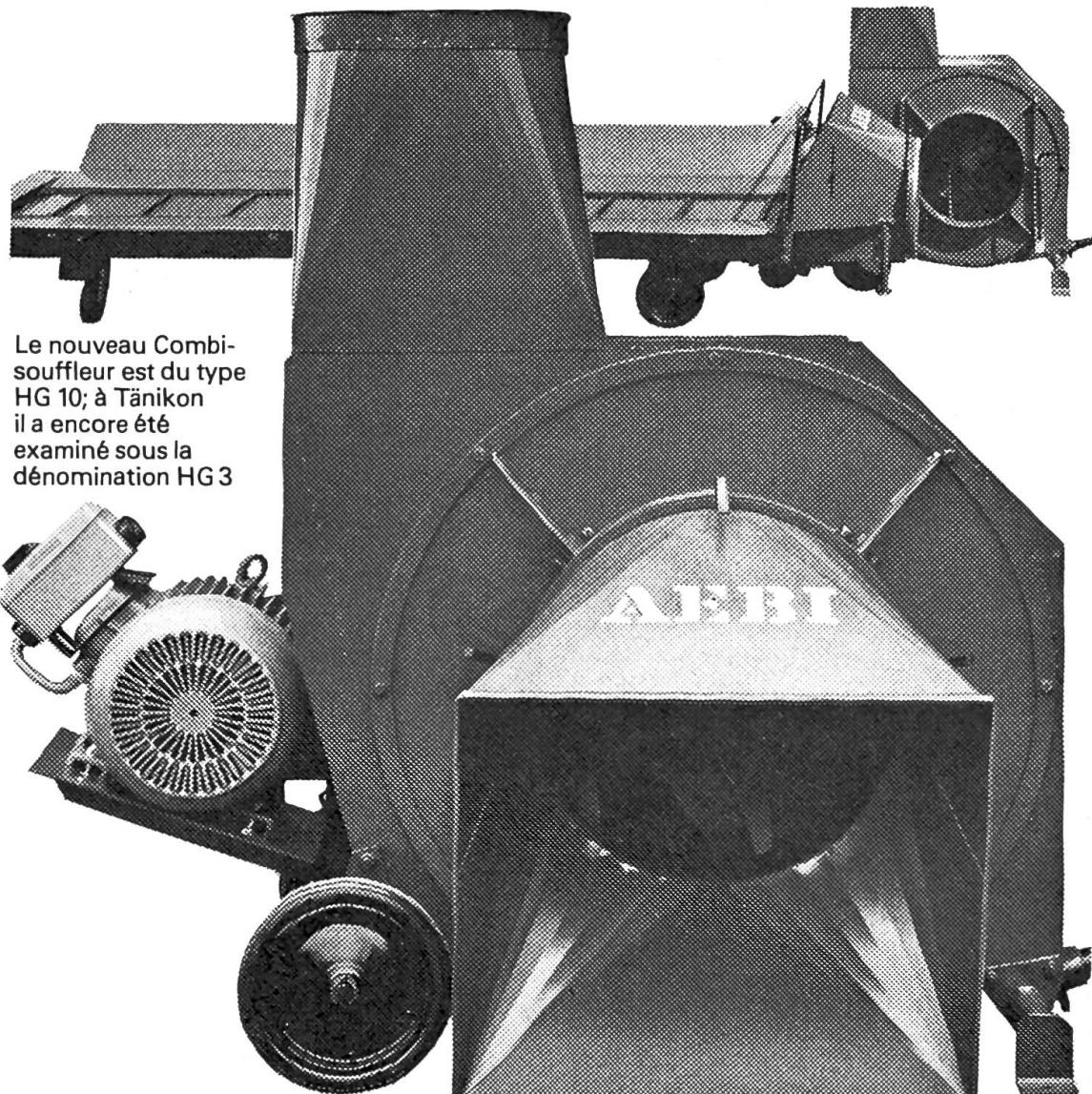
# Aebi- Combi HG 10 Souffleur universel

avec et sans dispositif de coupe. Pour transporter l'herbe, le préfané, le maïs haché, les feuilles de betteraves et le foin. Un examen comparatif organisé par les Stations fédérales de recherches à Tänikon (FAT) a fait ressortir l'extraordinaire capacité du Combi-souffleur AEBI (Bulletins de la FAT no. 2 et 3/72). La raison de ce succès: commande étagée

par courroies trapézoïdales, permettant d'adapter au fourrage le régime de la machine: élevé pour fourrage vert, réduit pour maïs court et foin.

Au moteur électrique intégré

(à courroies trapézoïdales pour 2 ou 3 vitesses) on peut maintenant adjoindre une commande par prise de force, afin d'utiliser au choix le moteur électrique ou le tracteur. A recommander lorsque l'alimentation électrique est insuffisante (moteur électrique pour fourrage sec; tracteur pour fourrage vert) ou en cas d'emploi communautaire.



Le nouveau Combi-souffleur est du type HG 10; à Tänikon il a encore été examiné sous la dénomination HG 3

Bon pour recevoir le prospectus avec prix du Combi-souffleur AEBI HG 10.

Découper et envoyer à  
Aebi & Co SA  
fabrique de machines  
3400 Burgdorf

Téléphone 034/21 64 21

Adresse:

**AEBI**



## En visite chez nos clients:

Monsieur Roger Marendaz, Agriculteur, 1438 Mathod,

cultive 38 ha de champs sans tenir du bétail. Il utilise l'huile BLASOL depuis 1964. Actuellement les tracteurs suivants sont en service: 2 David Brown (45 et 62 CV), 1 Lamborghini (92 CV). Malgré que les tracteurs sont soumis à des conditions de travail difficiles, les moteurs lubrifiés avec BLASOL sont restés sans réparations. Pour graisser, notre client se sert de la graisse universelle BLASOLUBE.

L'huile pour moteurs BLASOL est une huile à laquelle on peut se fier. Les spécialistes de notre service technique et de nos laboratoires contrôlent minutieusement la fabrication et veillent à ce que seuls soient utilisées les huiles adéquates et les doses optimales des additifs les plus efficaces.

D'ailleurs, leur longue expérience est aussi à votre disposition. Si vous avez des problèmes de lubrification, téléphonez-nous. Nous vous conseillerons sans engagement. Les huiles pour moteurs BLASOL et les graisses lubrifiantes BLASOLUBE protègent vos machines et vos moteurs plus longtemps et mieux.

Directement chez le fabricant:

# Blaser

Blaser + Cie SA, 3415 Hasle-Rüegsau, Tél. 034 61 37 71

# Hürlimann

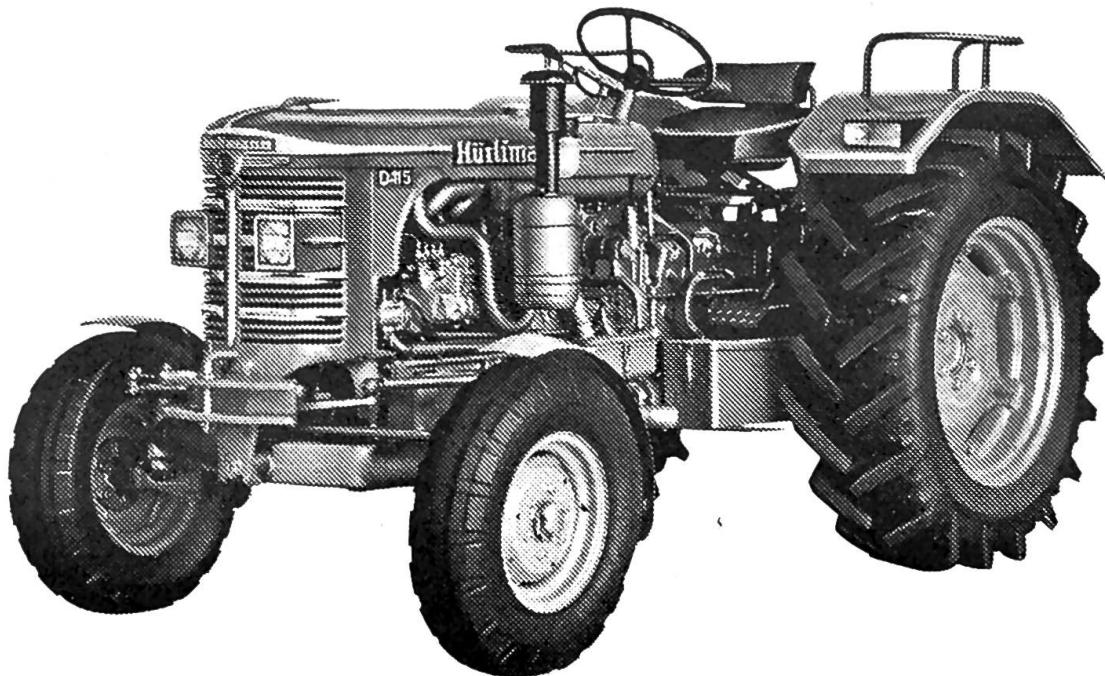
## **Avantages uniques:**

- Direction à virage complet avec un rayon de braquement de 3,17 mètres seulement!
- Essieu AV oscillant à ressorts compensateurs (essieu de santé)!  
Tout propriétaire de tracteur connaissant la supériorité unique de cet essieu, ne voudra plus jamais s'en passer.
- En série: trois soupapes de commande hydrauliques.

## **Nouveauté importante: moteur avec turbo-compresseur**

### **Unique en sa construction**

1. Environ 10% d'économies en combustible.
2. Marche prodigieusement tranquille du moteur et gaz d'échappement propres, d'où une conduite bien plus agréable du tracteur.
3. La marche bien plus tranquille du moteur augmente encore sa longévité déjà renommée.
4. En Europe, toutes les fabriques importantes de camions vendent aujourd'hui leurs véhicules équipés exclusivement avec turbo-compresseurs.
5. A l'avenir, les tracteurs agricoles modernes seront également équipés sans exception avec turbo-compresseurs.



**L'unique tracteur de fabrication 100% suisse est une garantie pour sa haute qualité, sa longévité éprouvée et sa valeur permanente.**

# Souder soi-même

c'est : être indépendant, d'où économie de temps et d'argent pour réparations de machines, d'outils, et de constructions métalliques dans l'exploitation agricole

## c'est facile

avec notre véritable poste de soudure (pas un jouet!)

Compl. transformateur, écran de protection, pince à électrodes et d'autres accessoires. Frais déjà couverts après quelques réparations. Instruction gratuite.



Si, maintenant,  
vous aviez un  
problème de sou-  
ture, veuillez de-  
mander aussitôt  
la visite de notre  
démonstrateur.

Tél. (021) 259538

R. Nicolier,  
Représentant  
ch. de la Roche 14, 1020 Renens

OO  
**MAXMÜLLER**  
HORGEN

Max Müller, Friedensweg 9, 8810 Horgen,

725 49 24

# Qui interrompt le travail... Vous, ou votre tracteur?



Si votre travail est interrompu, ce ne doit être qu'à la suite de votre propre décision, et non le fait de votre tracteur. Mais un tracteur n'a que la fiabilité de son élément ou de sa caractéristique de conception la plus vulnérable. C'est pourquoi la fiabilité John Deere prend naissance au stade du bureau d'étude. Voyez votre concessionnaire John Deere, il vous citera de nombreux exemples comme ceux-là :

La transmission en prise constante à manchons coulissants, fournit au tracteur la totalité de la puissance utile. Le carter de transmission et de différentiel est coulé d'une seule pièce pour assurer rigidité et longévité.

Le système hydraulique en circuit fermé donne une pression constante... sans action constante de la pompe. La pompe travaille uniquement à la demande, pour une usure moindre et une économie de puissance.

Le bloc-moteur d'une seule pièce, doté de nervures internes massives est conçu pour maintenir les pièces mobiles en parfait alignement et réduire l'usure. Les manetons du vilebrequin se chevauchent de 25 % pour une résistance maximale.

Les commandes finales à réduction planétaire, montées sous carter, répartissent uniformément les tensions sur trois pignons au lieu d'un seul, permettant ainsi des puissances élevées.



**MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, Tel. 031 57 36 36  
1400 Yverdon, tél. 024 21 22 73**

Veuillez m'envoyer votre documentation sur les tracteurs John Deere  
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
NP / localité \_\_\_\_\_  
A envoyer à:  
Matra Zollikofen,  
3052 Zollikofen

# Épandeur de fumier -JF-

Erreur? Non, la photo vous montre bien l'épandeur de fumier -JF- mais ici utilisé comme remorque avec le déchargeur latéral à betteraves. Rapidement changeable en remorque pour la récolte du fourrage, pour le transport du grains, du fumier, etc. etc.



Remorque universelle -JF-: robuste, polyvalente!  
Plus de 100 000 en service.

3 années de garantie sur le convoyeur à chaînes

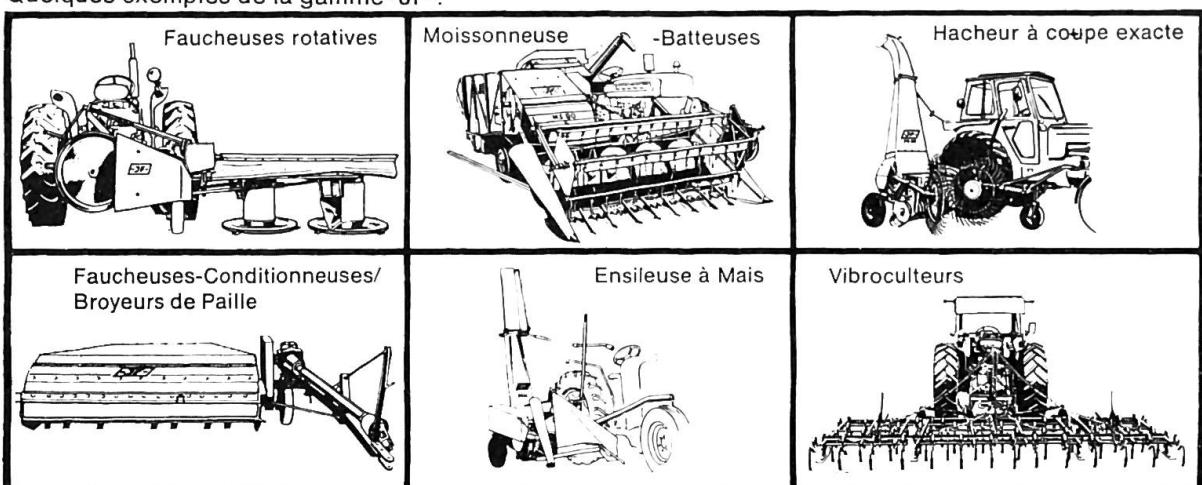
NOUVEAU: remorque -JF- SUPER ST 60,  
axes en tandem, 6 tonnes



5 grandeurs  
de 2,5 jusqu'  
à 5 tonnes

Demandez-nous notre  
documentation spéciale

Quelques exemples de la gamme -JF-:



Ernst Messer SA **MESSER** 4450 Sissach BL  
machines agricoles  
Sissach Tél. 061 - 98 23 21 Succursale 1510 Moudon VD Moudon Tél. 021 - 95 15 74

# **MASSEY-FERGUSON**

## **Notre campagne d'échange 1975**

En achetant un tracteur MASSEY-FERGUSON neuf, nous sommes en mesure de vous soumettre une offre d'échange très avantageuse.

Nous vous aidons à stabiliser vos frais d'exploitation en vous livrant encore aujourd'hui nos tracteurs aux prix d'automne 1974.

Adressez-vous aujourd'hui même à votre concessionnaire MASSEY-FERGUSON qui vous renseignera volontiers sur notre campagne d'échange.

**MASSEY-FERGUSON**  
Tracteurs 45-150 CV DIN

**MASSEY-FERGUSON**  
Tracteurs à 4-roues-motrices  
45-90 CV DIN

## **NOUVEAU**

### **Tracteur MF 595, 93 /105 CV**

Sûreté et confort sont réalisés incomparables; équipé d'un moteur Diesel PERKINS robuste et économique.

MASSEY-FERGUSON vous offre une sélection de boîtes à vitesses de 6-8-12-16-24 vitesses, boîte à vitesses Multi-Power et vitesses rampantes; pour chaque emploi la boîte à vitesses idéale.

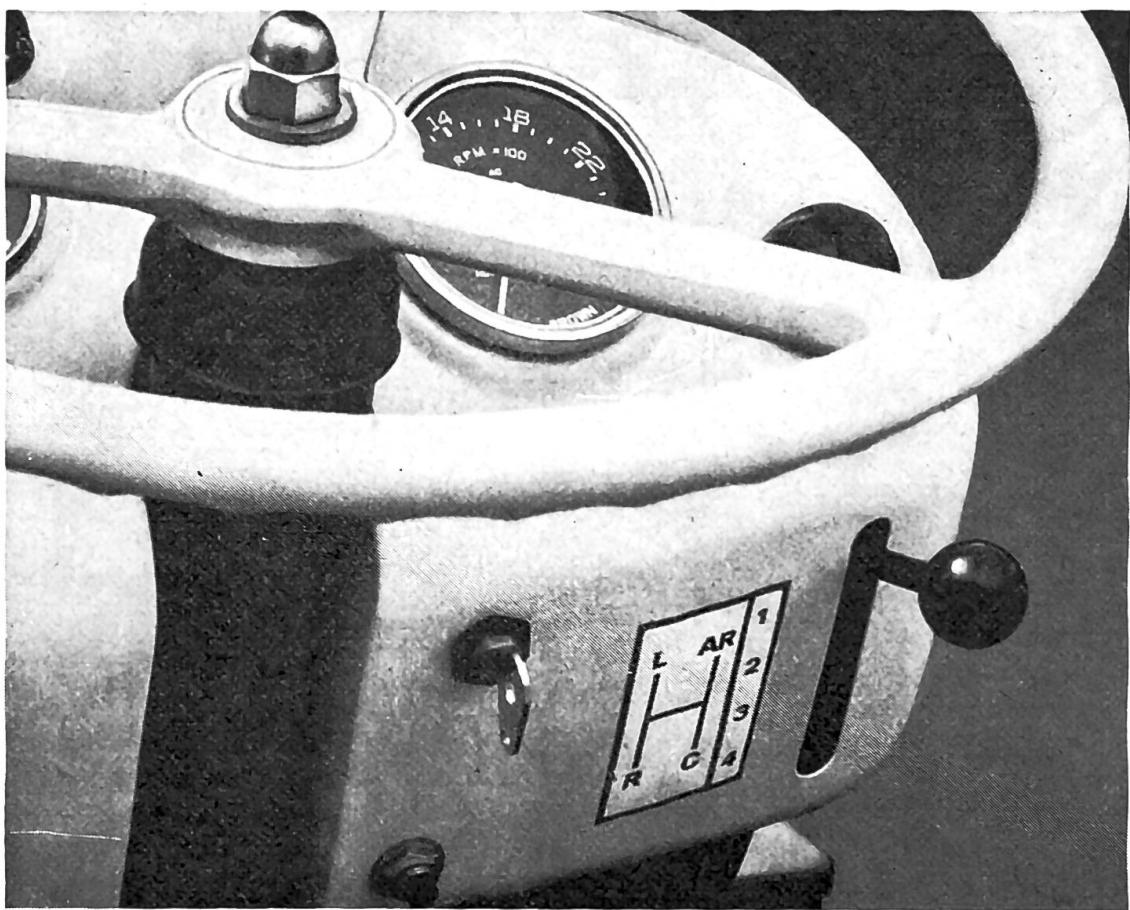


Agence générale pour la Suisse



**Service Company SA Dübendorf**

8600 Dübendorf, Usterstrasse 124/126 Tél. 01/820 12 12



## **Hydra-Shift une exclusivité David Brown**

**Technique nouvelle — Prix concurrentiels**

Le nombre de chevaux n'est plus le seul critère de puissance. Il faut compter, aujourd'hui, avec la suppression des temps morts. Alors, David Brown a supprimé tous les temps morts.

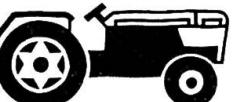
Avec sa boîte automatique Hydra-Shift.

Elle permet de trouver, pour chaque travail, la vraie puissance. Celle qui adapte la vitesse de votre tracteur aux variations de régime que vous impose la nature de votre tâche. Sans perdre une seconde. D'un doigt, vous montez ou descendez la boule noire, à droite du volant, et vous trouvez tout de suite, sans débrayer, le rapport idéal.

Que vous ayez à suivre la moissonneuse-batteuse, à semer le maïs, à tirer la grosse remorque sur une route accidentée ou à labourer votre terre la plus difficile, vous êtes sûr d'être toujours à la bonne vitesse, donc d'utiliser maintenant à plein, sans fatigue, toute la puissance de votre David Brown.

Sans diminuer en rien le frein moteur, la nouvelle boîte automatique Hydra-Shift de David Brown comprend 4 fois 4 vitesses: route, champs, lente, marche arrière.

**Les DB 1212 et 1412 trouvent leur vraie puissance dans leur boîte automatique.**

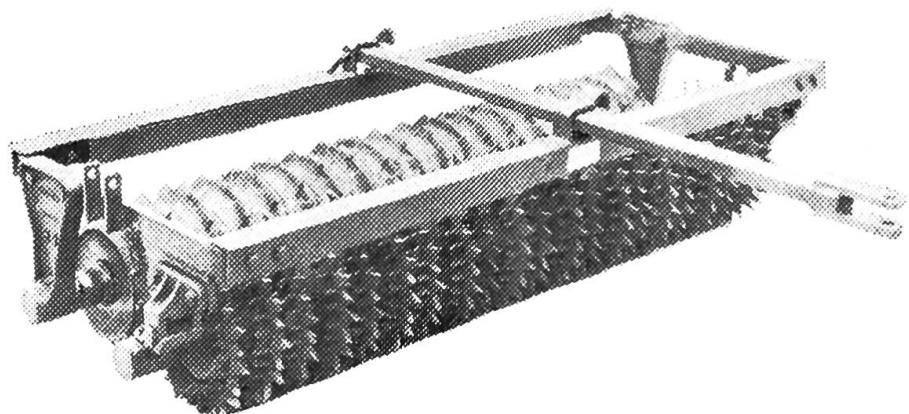
**DAVID BROWN**  **R.GRUNDER & C<sup>IE</sup> SA**

5 tracteurs de 50 à 80 ch à boîte synchro, 12 vitesses.  
Distribués en Suisse par.

1217 Meyrin-Genève, tél. (022) 41 49 33 — 6287 Aesch LU, tél. (041) 85 27 27

# GOURDIN SOUPLEX

Le grand spécialiste du rouleau porté ou traîné



- Lisses de 2 à 9 m.
- Crosskills de 2 à 12 m.
- Cultipackers de 2 à 6 m.
- Crosskillettes repliables 4 m. 20

Importation générale pour la Suisse:



**SAILLET FRERES**  
**MACHINES AGRICOLES**

Fondée en 1882

1252 MEINIER – GE Tél. (022) 50 13 26 et 50 18 60

COMPTOIR SUISSE — HALLE 9 — STAND 942

B O N N° 110

pour une documentation

pour une démonstration

Nom:

Adresse:



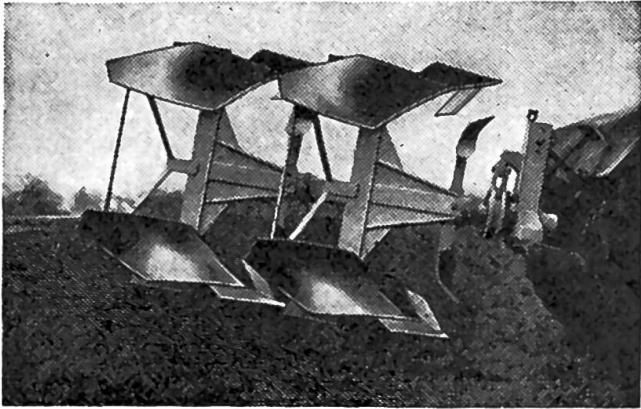
## CHARRUE BISOC OTT

### la charrue idéale pour tous les sols

Tél. 031 - 83 08 11

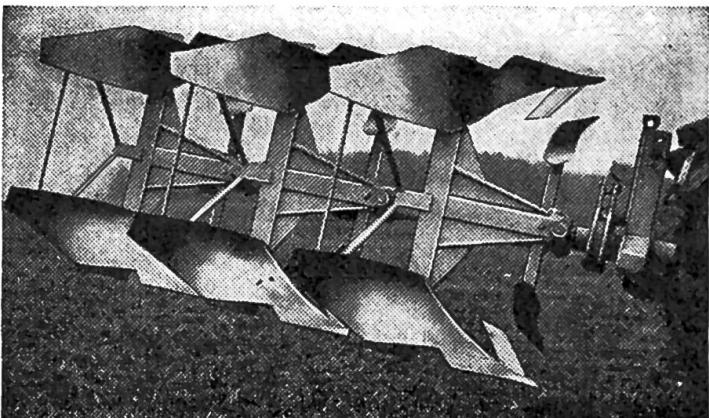
- Effort de traction très minime – rendement particulièrement grand
- Construction très solide
- Notre spécialité:  
l'équipement de maïs pour le labour sans problèmes des champs de maïs
- Roue de guidage pour le travail sans réglage hydraulique

solide et efficace.



## CHARRUE TRISOC OTT

### la charrue transformable



- transformation vite et sans problèmes du modèle trisoc en bisoc
- retournement hydraulique solide et travaillant sans à-coups
- construction tubulaire très solide
- accouplement rapide, semi-automatique
- socs combinés et équipement spécial pour le labour des champs de maïs

N'hésitez pas à demander une documentation auprès de notre représentant ou directement chez nous.

Notre représentant pour la Suisse romande:  
A. Tenthorey, 23, rte d'Yverdon, 1530 Payerne, tél. 037 - 61 34 33

**OTT FRERES SA WORB**

Tél. 031 - 83 08 11